

GUARANTEE TO BE FILLED OUT BY TECNIGAS REPRESENTATIVE

GARANTÍA DEBE SER CUMPLIMENTADO POR UN REPRESENTANTE TECNIGAS | GARANTIE À REMPLIR PAR UN REPRÉSENTANT TECNIGAS

Date of purchase:

Fecha de compra | Date d'achat

Issued by:

Emitido por | Émis par

Stamp&signature:

Sello y firma | Cachet et signature



GUARANTEE

1. It is absolutely forbidden to modify or alter any part of the exhaust. Tecnigas Parts S.L. disclaims all responsibilities concerning or related to the defects or malfunctioning of the altered or modified product.

2. Guarantee is limited to the normal use of the product and will be void in case of improper installation (all screws and accessories must be properly installed), incorrect use of the product, competition and/or accident.

3. By no means the customer should assemble or try to assemble a Tecnigas product into vehicles for which the compatibility has not been clearly stated.

4. Guarantee is restricted to the replacement of the part detected as faulty by the Technical Services from Tecnigas Parts S.L.

5. Guarantee excludes items subject to normal wear like gaskets or damping wool.

6. Guarantee excludes appearance (a further change in colour is normal due to heat and materials used) and performance of the products.

7. Technical specifications and features of Tecnigas products are subject to change without notice.

GARANTÍA

1. Se prohíbe toda modificación y alteración del silencioso. Tecnigas Parts S.L. rechaza toda responsabilidad relacionada con la utilización de productos modificados o alterados.

2. La garantía se limita a la utilización normal del producto y pierde su validez en caso de montaje incorrecto (todos los tornillos y accesorios deben estar correctamente instalados), un uso incorrecto, accidente y/o competición.

3. De ninguna manera debe montarse o intentar montarse un producto Tecnigas en vehículos para los cuales no se indica claramente su compatibilidad.

4. La garantía se limita a la sustitución de la parte reconocida como defectuosa por el Servicio Técnico de Tecnigas Parts S.L.

5. La garantía excluye elementos sujetos a un desgaste normal por el uso (como fibras o juntas).

6. La garantía excluye la apariencia (un cambio del color del silencioso es normal debido al calor y los materiales empleados) y el rendimiento de los productos.

7. Las especificaciones técnicas y características de los productos Tecnigas están sujetas a cambio sin previo aviso.

GARANTIE

1. Toute modification ou altération du silencieux est interdite. Tecnigas Parts S.L. refuse toute responsabilité dérivant des défauts et mauvais fonctionnement du produit altéré ou modifié.

2. La garantie est limitée à une utilisation normale du produit et perd sa validité en cas de montage défectueux (tous les vis et accessoires doivent être correctement installés), utilisation incorrecte, compétition et/ou accident.

3. En aucun cas, le client doit installer ou essayer d'installer un produit Tecnigas sur des véhicules pour lesquels la compatibilité n'a pas été clairement indiquée.

4. La garantie est limitée au remplacement de la partie considérée défectueuse par le Service Technique de Tecnigas Parts S.L.

5. La garantie exclut les éléments soumis à une usure normale (par exemple fibres ou jointes).

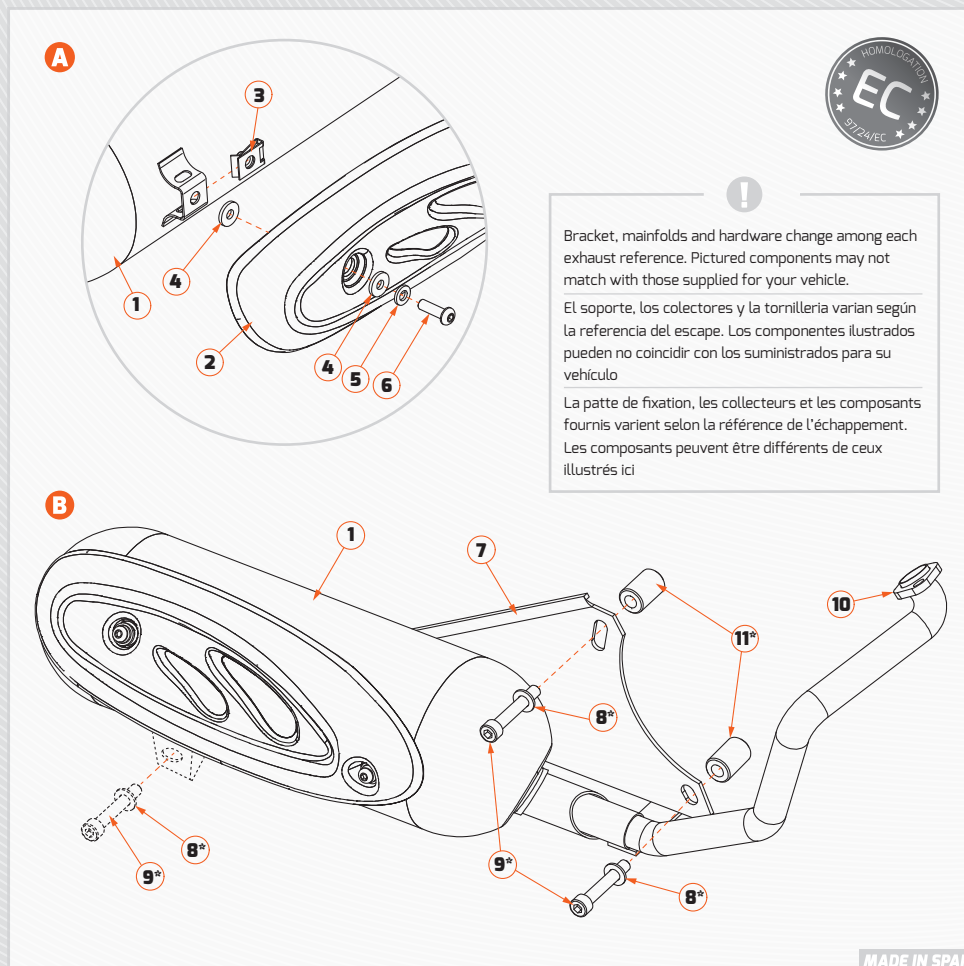
6. La garantie exclut l'apparence (un changement de couleur est normale en raison de la température et des matériaux utilisés) et la performance des produits.

7. Les spécifications techniques et caractéristiques du produits Tecnigas sont sujets à modifications sans préavis.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE | NOTICE DE MONTAGE

maxi4



Bracket, manifolds and hardware change among each exhaust reference. Pictured components may not match with those supplied for your vehicle.

El soporte, los colectores y la tornillería varían según la referencia del escape. Los componentes ilustrados pueden no coincidir con los suministrados para su vehículo.

La patte de fixation, les collecteurs et les composants fournis varient selon la référence de l'échappement. Les composants peuvent être différents de ceux illustrés ici.

PARTS / COMPONENTES / COMPOSANTS

1. Silencer | Silenciador | Silencieux

2. Plate | Protector | Protecteur

3. M6 Clip | Clip M6 | Clip M6

4. Gasket | Junta | Joint

5. M6 Washer | Arandela M6 | Rondelle M6

6. M6 Screw | Tornillo M6 | Vis M6

7. Bracket | Soporte | Patte de fixation

8. M8 Washer | Arandela M8 | Rondelle M8

9. M8 Screw | Tornillo M8 | Vis M8

10. Manifold | Colector | Collecteur

11. Spacer | Separador | Entretoise

★ May be not provided or not necessary for fitting the exhaust on your vehicle
★ Puede no suministrarse o no ser necesario para el montaje del escape en su vehículo.
★ Peut être non fourni ou ne pas être nécessaire pour l'installation de l'échappement dans votre véhicule

tecnigas

tecnigas

ENG

Dear customer,

Tecnigas would like to thank you for your interest in our products. The product you bought is a key part for the good performance of your scooter. In order to get an optimum performance, it is recommended to read thoroughly the assembly instructions below.

Assembly instructions

1. Remove the original exhaust.
2. Fit the plate on the silencer (A).
3. Fit the exhaust gasket on the cylinder opening, fit the exhaust and line up the cylinder and bracket screws, without tightening them.
4. Fit the exhaust to the case, using provided bracket, without tightening the screws completely (B).
5. Tighten all screws uniformly.
6. Check there are no gas leaks.

Maintenance

1. Clean the stainless steel muffler outer with a multi-purpose spray and the fiber or painted muffler outer with a soft and dry cloth. Do not use aggressive chemical cleaners.
2. The muffler bracket should be periodically checked as well the parts that could be damaged by use. A further change in colour of the muffler is due to its normal use and it depends on the nature of the materials used and the heat.
3. Periodically make sure all the bolts are sufficiently tight.

ESP

Estimado cliente,

Le damos las gracias por confiar en un producto Tecnigas. El producto que ha adquirido es una pieza clave en el funcionamiento del motor de su scooter y le dará muchas satisfacciones a partir de ahora, pero es aconsejable seguir las instrucciones de montaje que relacionamos a continuación.

Instrucciones de montaje

1. Desmontar el silencioso original.
2. Fijar la parrilla de protección al silenciador (A).
3. Fijar la junta del escape en la boca del cilindro, colocar el escape y apuntar las tuercas sin apretarlas definitivamente.
4. Fijar el escape al cárter, utilizando el soporte provisto, apretando moderadamente (B).
5. Apretar todos los tornillos de forma uniforme.
6. Verificar que no existan fugas de gases.

Mantenimiento

1. Limpie el exterior de un silencioso de acero inoxidable con un spray lubricante multiusos y el exterior de un silencioso de fibra o pintado con un paño suave y seco. No utilice limpiadores químicos agresivos.
2. Inspeccione periódicamente los soportes del silencioso y de todos los elementos que puedan desgastarse por el uso. Un cambio eventual del color del silencioso se debe a una utilización normal y depende de la naturaleza de los productos empleados y del calor.
3. Compruebe periódicamente que los tornillos están apretados.

FRA

Cher client,

Merci pour faire confiance aux produits Tecnigas. Le produit que vous venez d'acheter est une partie clé de la bonne performance de votre scooter. Afin d'obtenir une performance optimale, il est recommandé de lire attentivement cette notice de montage.

Notice de montage

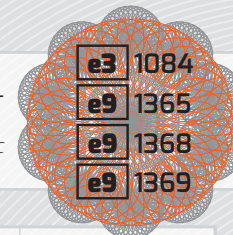
1. Démonter le silencieux d'origine.
2. Fixer le protecteur à le silencieux (A).
3. Placer le joint du silencieux à l'entrée du cylindre, placer le nouveau silencieux et installer les vis du cylindre et les boulons de support, en serrant avec modération.
4. Fixer le silencieux au carter, avec le support fourni, en serrant avec modération (B).
5. Serrer tous les boulons uniformément.
6. Vérifier qu'ils n'existent pas de fuites de gaz.

Entretien

1. Nettoyez l'extérieur d'un silencieux en acier inoxydable avec un aérosol lubrifiant multi-usage et l'extérieur d'un silencieux de fibre ou peint avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de nettoyeurs chimiques agressifs.
2. Contrôler périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments qui puissent se détériorer par l'usage. Un changement éventuel de la couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et dépend de la nature des matériaux utilisés et de la température.
3. Vérifier périodiquement que toutes les vis sont bien serrées.

EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE IN RESPECT OF A NON-ORIGINAL EXHAUST SYSTEM ACCORDING TO THE DIRECTIVE 97/24/9/EC

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE UN DISPOSITIVO DE ESCAPE QUE NO ES DE FÁBRICA SEGÚN LA DIRECTIVA 97/24/9/EC
CERTIFICAT D'HOMOLOGATION DU DISPOSITIF D'ÉCHAPPEMENT NON D'ORIGINE SELON LA DIRECTIVE 97/24/9/EC



Approval No. Nº de homologación Nº d'homologation	e3*97/24/9 *1084*	e9*97/24*97/24/9 *1365*00	e9*97/24*97/24/9 *1368*00	e9*97/24*97/24/9 *1369*00
Approval issued by Homologación emitida por Homologation émis par	MINISTERIO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI Dipartimento per i trasporti terrestri	MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO Dirección general de desarrollo industrial Subdirección General de Calidad y Seguridad Industrial		
Approval place & date Lugar y fecha de homologación Date et lieu d'homologation	Bari (ITALY) 16.05.2006	Madrid (SPAIN) 04.05.2006	Madrid (SPAIN) 04.05.2006	Madrid (SPAIN) 04.05.2006
Report issued by Informe emitido por Rapport émis par	CENTRO PROVA AUTOVEICOLI DI BARI Strada Prov. Modugno. 70026, Bari, ITALY	APPLUS - IDIADA Santa Oliva, E-43710, L'Albarnar (Tarragona) SPAIN		
Place & date of issue Lugar y fecha del informe Date et lieu du rapport	Bari (ITALY) 16.05.2006	L'Albarnar, Santa Oliva. Tarragona (SPAIN) 02.05.2006	L'Albarnar, Santa Oliva. Tarragona (SPAIN) 02.05.2006	L'Albarnar, Santa Oliva. Tarragona (SPAIN) 02.05.2006
Approval identification Identificador de homologación Identificateur d'homologation	e3 1084	e9 1365	e9 1368	e9 1369
Marking Marcaje Marquage	By laser By micro-percussion Plate fixed with rivettes En láser En micro-percusión Placa fijada con remaches Au laser Au micro-percussion Plaque fixée avec des rivets			

FIELD OF APPLICATION | Tabla de aplicaciones | Tableau d'application

Aprilia	Compay 125 / 150 (Leader Engine) Habana 125 / 150 (Leader Engine) Mojito 125 / 150 (Leader Engine) Sportcity One 125 4T (Leader engine) SR Motard 125	People S 125 / 150 (drum brake) Super 8 125	
Clipic	New City 125	Peugeot	Elystar 125 Tweet 125 (disk brake)
Cooltra	City 125	Piaggio	Fly 125 Liberty 125 - 200 Typhoon 125 / 150 4T Vespa ET4 125 '00-'05 (Leader engine) Vespa LX 125 '05-'09 (Leader engine) Vespa LX 125 3 valves Vespa S 125 3 valves XB (Air cooled)
Daelim	NSII 125	SYM	Symphony 125 (disk brake) Symphony SR 125
Derbi	Boulevard 125 4T Sonar 125 4T Variant Sport 125 4T (Leader engine)	Yamaha	Bw's 125 Cygnus 125 10" Cygnus 125R 10" Cygnus X 125 Majesty 125 / 150 '01-'06
Honda	Lead 100 4T Pantheon 125i / 150i 4T PCX 125 S-Wing 125 / 150		
Kymco	Agility 125 / 150 16" Agility 125 12" Agility City 125 / 150 Like 125 (disk brake) Like 125 (drum brake) People S 125 / 150 (disk brake)		